

Molteni & C

SURF — YABU PUSHELBERG 2021

SCHEDA INFORMATIVA PRODOTTO
PRODUCT INFORMATION CARD
PRODUKTINFORMATIONSKARTE
FICHE D'INFORMATION PRODUIT
FICHA INFORMATIVA PRODUCTO

- 2 **ITALIANO**
- 4 **ENGLISH**
- 6 **DEUTSCH**
- 8 **FRANÇAIS**
- 10 **ESPAÑOL**

SURF — YABU PUSHHELBERG 2021

2—
11

STRUTTURA POLTRONA

Telaio composto da legno massello di Abete (*Picea abies*) e Polimex, (materiale composito poliestere/poliuretano), il tutto rivestito con poliuretano espanso ad alta portanza e densità variabile. Seduta con cinghie elastiche. Fodera in vellutino accoppiato cotone poliestere.

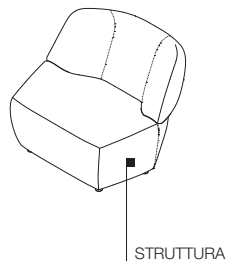
PIEDI

Materiale plastico.

RIVESTIMENTO ESTERNO SFODERABILE

(Vedi scheda allegata, specifica del rivestimento).

POLTRONA



**SCHEDA
INFORMATIVA
PRODOTTO**

REGISTERED
DESIGN

IX.2022

INFORMAZIONI GENERALI

Dal sistema di sedute Surf, progettato nel 2019 dai designers canadesi George Yabu e Glenn Pushelberg, nasce l'elegante poltroncina Surf. Seduta integrata con la base, dalle forme arrotondate su cui poggiano schienali avvolgenti, leggermente sporgenti, sono le caratteristiche che rendono Surf un progetto non solo ergonomicamente perfetto ma anche visivamente accattivante.

Nella produzione dei tessuti di rivestimento non vengono utilizzati coloranti azoici.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche ai modelli.

USO E MANUTENZIONE

Il prodotto è destinato per l'utilizzo all'interno delle abitazioni. Non saltare sulle parti strutturali. Evitare di intervenire per manutenzioni sui componenti del prodotto e per ogni evenienza contattare il rivenditore. L'uso normale del prodotto provoca uno schiacciamento delle parti imbottite durante la vita media del medesimo. Eventuale presenza di odori particolari emessi dal prodotto appena tolto dall'imballo non costituisce fonte di pericolo e scompare con l'esposizione in ambiente arieggiato. In caso di spostamento, sollevare il prodotto onde evitare danni alle parti che appoggiano a terra.

Le modalità di cucitura dei rivestimenti possono differenziarsi in funzione delle caratteristiche tecniche e dimensionali dei MATERIALI (TESSUTO/PELLE), delle strutture o dei rivestimenti stessi.

MANUTENZIONE RIVESTIMENTI

Vedi scheda tecnica allegata.

SMALTIMENTO

Una volta dismesso, il prodotto od i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento.

Molteni & C

SURF — YABU PUSHELBERG 2021

4—
11

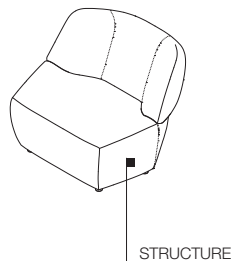
ARMCHAIR STRUCTURE

Frame made of solid wood (Picea abies) and Polimex (polyester/polyurethane composite material), upholstered with high-bearing, variable-density polyurethane foam. Seat with elastic straps. Cotton-polyester bonded velveteen lining.

FEET
Plastic.

REMOVABLE OUTER COVER
(See enclosed sheet, specific for the cover in question).

ARMCHAIR



**PRODUCT
INFORMATION
CARD**

REGISTERED
DESIGN

IX.2022

GENERAL INFORMATION

The elegant Surf small armchair springs from the line of Surf seats designed in 2019 by Canadian designers George Yabu and Glenn Pushelberg. With a rounded seat integrated into the base and enveloping, slightly protruding backrests, Surf is not only ergonomically perfect but also visually appealing.

No azo colourants are used in the production of cover fabrics.

The company reserves the right to make changes to the models.

USE AND MAINTENANCE

The product is destined to be used inside homes. Do not jump on the structural elements. Avoid doing maintenance on product components. If maintenance is necessary, call the seller. Normal use of the product causes the padded parts to become squashed during its average life span. The possible presence of particular odours, coming from the product at the moment that the packaging is removed, is not dangerous. Odours will disappear when the room is well ventilated. If it needs to be moved, lift the product so as to avoid damaging the parts in contact with the floor.

The cover stitching methods may differ in relation to the technical and dimensional characteristics of the MATERIALS (FABRIC/LEATHER) of the structures or covers themselves.

MAINTENANCE - COVERS

See technical card attached.

DISPOSAL

Once discarded, neither the product nor its components should be dispersed in the environment, but rather consigned to public disposal systems.

SURF — YABU PUSHELBERG 2021

6—
11

GESTELL SESSEL

Rahmen aus Tannenkernholz (Picea abies) und Polimex, (Verbundmaterial aus Polyester/Polyurethan), verkleidet mit Polyurethanschaumstoff mit hohem Auftrieb und variabler Dichte. Sitzfläche mit elastischen Gurten. Futter aus kombiniertem Samtstoff Baumwolle/Polyester.

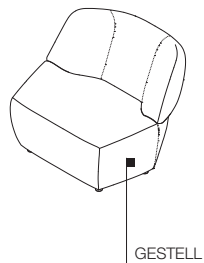
FÜSSCHEN

Kunststoff.

ABZIEHBARER AUSSENBEZUG

(Siehe beigefügte Karte speziell für den Bezug).

SESSEL



**PRODUKT-
INFORMATIONSKARTE**

REGISTERED
DESIGN

IX.2022

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Aus dem Sitzsystem Surf, das 2019 von den kanadischen Designern George Yabu und Glenn Pushelberg entworfen wurde, stammt der elegante gleichnamige Armstuhl. Ein in das Untergestell integrierter Sitz mit abgerundeten Formen, auf denen leicht vorspringende, umlaufende Rückenlehnen ruhen, sind die Merkmale, die Surf nicht nur ergonomisch perfekt, sondern auch optisch ansprechend machen.

Bei der Herstellung der Bezugsstoffe werden keine Azofarbstoffe verwendet.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen an den Modellen anzubringen.

VERWENDUNG UND PFLEGE

Das Produkt ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen. Nicht auf die strukturellen Teile springen. Die Instandhaltung von Komponenten des Produkts nicht selbständig durchführen und unter allen Umständen den Vertragshändler kontaktieren. Die normale Beanspruchung des Produkts während dessen durchschnittlicher Lebensdauer bedingt eine Komprimierung der Polsterteile. Eventuelle Geruchsbildungen durch das soeben aus der Verpackung entfernte Produkt stellen keine Gefahr dar und verschwinden nach Aufstellen in einem belüfteten Raum. Beim Versetzen des Produkts dieses Anheben, um Schäden an den am Boden aufliegenden Teilen zu vermeiden.

Die Nahtverarbeitung der Bezüge kann je nach technischen Merkmalen und Umfang der MATERIALIEN (STOFF/LEDER), der Gestelle oder der Bezüge selbst variieren.

PFLEGE DER BEZÜGE

Siehe beigefügtes technisches Datenblatt.

ENTSORGUNG

Nach der Aussonderung ist das Produkt und seine Bestandteile nicht selbständig im Freien zu entsorgen, sondern der städtischen Müllabfuhr zu übergeben.

SURF — YABU PUSHELBERG 2021

8—
11

STRUCTURE FAUTEUIL

Châssis composé de bois massif de Pin (Picea abies) et Polimex, (matériau composite polyester/polyuréthane), l'ensemble revêtu de polyuréthane expansé à portance élevée et densité variable. Assise avec sangles élastiques. Housse en petit velours coton/polyester couplé.

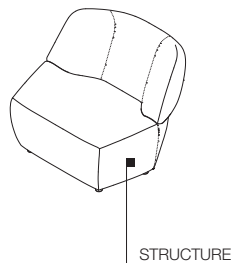
PIEDS

Matière plastique.

REVÊTEMENT EXTERNE DÉHOUSSABLE

(Voir étiquette jointe, spécifique du revêtement).

FAUTEUIL



FICHE
D'INFORMATION
PRODUIT

REGISTERED
DESIGN

IX.2022

GÉNÉRALITÉS

C'est du système d'assises Surf, conçu en 2019 par les designers canadiens George Yabu et Glenn Pushelberg, qu'est né l'élégant fauteuil Surf. Une assise intégrée à la base, des formes arrondies sur lesquelles repose des dossiers enveloppants, légèrement en saillie, voilà les caractéristiques qui rendent Surf non seulement parfait sur le plan ergonomique mais aussi visuellement attrayant.

Les colorants azoïques ne sont pas utilisés dans la production des tissus de revêtement.

L'entreprise se réserve le droit d'apporter des modifications aux modèles.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Le produit est destiné aux intérieurs des habitations. Ne pas sauter sur les parties structurales. Eviter de manipuler le produit ou d'intervenir sur les composants et pour toute éventualité, contacter le revendeur. L'utilisation normale du produit provoque un écrasement des parties rembourrées durant sa durée de vie moyenne. L'éventuelle présence d'odeurs particulières émises par le produit à peine déballé n'est pas dangereuse et disparaît une fois le produit aéré. Soulever le produit pour le déplacer afin d'éviter d'endommager les parties en contact avec le sol.

Les modalités de couture des revêtements peuvent différer en fonction des caractéristiques techniques et dimensionnelles des MATIÈRES (TISSU/CUIR), des structures ou des revêtements mêmes.

ENTRETIEN REVÊTEMENTS

Voir fiche technique jointe.

ECOULEMENT

Une fois disloqué, le produit ou ses composants ne doivent pas être dispersés dans la nature mais confiés aux décharges publiques.

SURF — YABU PUSHHELBERG 2021

10 —
11

ESTRUCTURA BUTACA

Bastidor compuesto por madera de Abeto (Picea abies) y Polimex, (material compuesto poliéster/poliuretano), forrado con poliuretano celular de alta resistencia y densidad variable.
Asiento con correas elásticas. Forro en acoplado de algodón-poliéster.

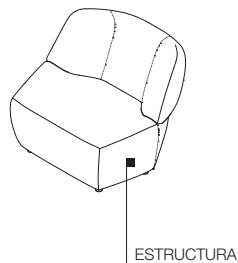
PIES

Material plástico.

REVESTIMIENTO EXTERNO DESENFUNDABLE

(Vea ficha adjunta específica del revestimiento).

BUTACA



**FICHA
INFORMATIVA
PRODUCTO**

REGISTERED
DESIGN

IX.2022

INFORMACIÓN GENERAL

Del sistema de asientos Surf, diseñado en 2019 por los diseñadores canadienses George Yabu y Glenn Pushelberg, surge la elegante butaca Surf. Un asiento integrado en la base, con formas redondeadas sobre las que descansan los envolventes respaldos, que sobresalen un poco, son las características que hacen que Surf no sólo sea ergonómicamente perfecta, sino también visualmente cautivadora.

En la producción de los textiles de revestimiento no se utilizan colorantes azoicos.

La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones a los modelos.

USO Y MANTENIMIENTO

El producto está destinado a utilizarse dentro de viviendas. No salte sobre las partes estructurales. No intervenga para mantenimiento en componentes del producto, por cualquier necesidad acuda al revendedor. El uso normal del producto produce un aplastamiento de las partes rellenas durante la vida media del mismo. La posible presencia de olores peculiares emitidos por el producto recién sacado de su embalaje no representa una fuente de peligro y desaparece con la exposición a un medio aireado. En caso de desplazamiento, levante el producto para evitar daños a las partes que se apoyan en el suelo.

Las costuras de los revestimientos pueden ser diferentes dependiendo de las características técnicas y de tamaño de los MATERIALES (TEXTIL/PIEL), de las estructuras o los propios revestimientos.

MANTENIMIENTO REVESTIMIENTOS

Véase ficha técnica adjunta.

ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Una vez desechado, el producto o sus componentes no se tienen que abandonar en el entorno sino entregar al sistema público de recogida de basuras.